**MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE**

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l’hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 24 septembre 2024 à 19h00.

*Minutes of the special council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge’s city hall, September 24, 2024, at 7:00 pm.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Présents** : | Le maire : | Tom Arnold |
| ***Presents*** |  |  |
|  | Les conseillères : | Manon Jutras |
|  |  | Natalia CzarneckaIsabelle Brisson |
|  | Les conseillers : | Carl WoodburyDenis FillionPatrice Deslongchamps |
|  |  |  |
|  | Le Directeur général | François Rioux |
|  |  |  |

**OUVERTURE DE LA SÉANCE / *OPENING OF THE SESSION***

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 19h00 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Le Directeur général, Monsieur François Rioux, est présent et agit à titre de secrétaire d’assemblée.

*After finding of quorum, the regular sitting is open at 7:00 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The Director General, Mr. François Rioux, is present and acts as secretary of the meeting.*

**Lecture de l’avis de convocation**

***Reading of the notice of meeting***

En vertu de l’article 153 du *Code Municipal du Québec,* le maire et le conseil constatent que l’avis de convocation a été notifié à tous les membres du conseil qui ne sont pas présents à l’ouverture de la présente séance;

*According to article 153 of the Municipal Code, the mayor and the council declare that notice of meeting has been notified to all the members of council who are not present at the opening of the sitting.*

**ADOPTION DE L’ORDRE DU JOUR */ ADOPTION ON THE AGENDA***

**2024-09-323 Adoption de l’ordre du jour**

***Adoption of the agenda***

Il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu que l’ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved to approve the agenda of the current council sitting as written.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2024-09-324 Pour autoriser le transfert de sommes provenant** **des postes budgétaires excédentaires vers les postes budgétaires déficitaires**

**To authorise the transfer of amounts from surplus budget items to deficit budget items**

CONSIDÉRANT QUE la municipalité a identifié les postes budgétaires déficitaires, tel qu’il appert au tableau ci-dessous;

*WHEREAS the municipality has identified the deficit budget items, as shown in the table below;*

CONSIDÉRANT QUE la municipalité souhaite transférer vers les postes budgétaires déficitaires, les montants inscrits dans la colonne des postes budgétaires excédentaires;

*WHEREAS the municipality wishes to transfer to the deficit budget items, the amounts entered in the column of surplus budget items;*

Il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu qu’un montant de 60,000$ soit transféré des postes budgétaires excédentaires vers les postes budgétaires déficitaires suivants :

*It is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that an amount of $60,000 be transferred from surplus budget items to the following deficit budget items:*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **POSTE GL** | **DESCRIPTION** | **DESTINATION** | **PROVENANCE** |
| 02.32001.521 | Infrastructures - dynamitage |  | - 10,000$ |
| 02.32000.459 | Services techniques - émondage | 10,000$ |  |
| 02.33000.635 | Sel d’hiver |  | - 10,000$ |
| 02.32000.411 | Services scientifiques et génie | 10,000$ |  |
| 02.32001.521 | Infrastructures - dynamitage |  | - 10,000$ |
| 02.32000.515 | Location camion | 5,000$ |  |
| 02.32000.522 | Entretien bâtiments | 1,500$ |  |
| 02.32001.516 | Location machinerie, outillage | 2,500$ |  |
| 02.35500.641 | Signalisation | 1,000$ |  |
| 02.32000.631 | Essence et diesel |  | - 25 000$ |
| 02.35501.529 | Nettoyage des rues et puisards |  | - 5 000$ |
| 02.32000.621 | Pierre concassée et gravier | 30 000$ |  |
|  | **TOTAL** | **60,000$** | **- 60,000$** |

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2024-09-325 Autorisation de participation à une formation pour la Directrice des Finances**

***Authorization to participate in training for the Director of Finance***

CONSIDÉRANT QUE la Politique établissant les conditions de travail du personnel cadre, du personnel professionnel et des employés de soutien prévoit que la Municipalité assume les frais de formation, lorsqu’elle est requise aux fins de l’emploi;

*WHEREAS the Policy establishing the working conditions of management, professional and support staff provides that the Municipality assumes training fees when its required for the purpose of the employment;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu que le conseil municipal autorise le paiement de la formation suivante et que tous les frais d’inscription et de déplacement soient remboursés sous présentation de pièces justificatives. Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.13000.454.

* La Directrice des Finances, Mme Isabelle Dion : la formation «Comptabilité et finances municipales 102 : maitriser les transactions particulières» qui sera donnée par la COMAQ, le 21 octobre 2024, à l’Auberge Godefroy à Bécancour, au coût de 520$.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved that the municipal council authorizes the payment of the following training session and that all registration and travelling expenses will be refunded on presentation of vouchers. The necessary funds will be taken from budget item 02.13000.454.*

* *The Director of Finance, Mrs. Isabelle Dion: the “Comptabilité et finances municipales 102 : maitriser les transactions particulières” training session to be given by COMAQ, on October 21, 2024, at the Auberge Godefroy in Bécancour, at a cost of $520.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2024-09-326 Ajustement budgétaire pour le** **mandat de prestation et d’assistance en urbanisme par la firme APUR**

***Budget adjustment for the urban planning service and assistance mandate by APUR firm***

CONSIDÉRANT qu’en vertu de la résolution numéro 2024-03-090, la Municipalité a retenu les services de la firme d’urbanistes APUR pour une durée indéterminée, afin de d’appuyer le service d’urbanisme de façon temporaire;

*WHEREAS, pursuant to resolution 2024-03-090, the Municipality has retained the services of the APUR planning firm for an indefinite period to support the planning service on a temporary basis;*

CONSIDÉRANT que le budget attitré au mandat de prestation et d’assistance en urbanisme est entièrement dépensé;

*WHEREAS the budget allocated to the urban planning service and assistance mandate is entirely spent;*

CONSIDÉRANT qu’il est nécessaire d’effectuer un ajustement budgétaire afin d’augmenter le budget du mandat de prestation et d’assistance en urbanisme à la somme de 60,000$;

*WHEREAS it is necessary to make a budgetary adjustment in order to increase the budget of the urban planning service and assistance mandate to the sum of $60,000;*

PAR CES MOTIFS il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu d’augmenter le budget du mandat de prestation et d’assistance en urbanisme de la firme APUR à la somme de 60,000$.

La Directrice des finances est autorisée à transférer du poste budgétaire 02.32000.141 la somme de 30,000$ au poste budgétaire 02.61000.411, duquel seront prélevés les fonds pour payer cette dépense.

*FOR THESE REASONS it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved to increase the budget of the APUR firm’s planning assistance and delivery mandate to $60,000.*

*The Director of Finance is authorized to transfer from budget item 02.32000.141 the sum of $30,000 to budget item 02.61000.411, from which funds will be drawn to pay this expense.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2024-09-327 Ratification d’un contrat octroyé pour le déneigement d’un chemin privé**

***Ratification of a contract awarded for the clearing of a private road***

CONSIDÉRANT la teneur du règlement numéro 2024-25 (RA) concernant l’entretien des chemins privés ;

*WHEREAS the content of by-law number 2024-25 (RA), concerning the maintenance of private roads;*

CONSIDÉRANT que pour chacun des chemins faisant l’objet d’un contrat de déneigement, une majorité de propriétaires et d’occupants de lots riverains désignent à la Municipalité, l’entrepreneur retenu pour effectuer les travaux d’entretien souhaités ;

*WHEREAS for each road covered by a snow removal contract, a majority of owners and occupants of shoreline lots designate to the Municipality, the contractor selected to carry out the desired maintenance work;*

CONSIDÉRANT que la Municipalité a conclu avec l’entrepreneur désigné, un contrat d’entretien hivernal selon les conditions négociées et acceptées par une majorité des propriétaires et occupants des lots riverains du chemin concerné ;

*WHEREAS the Municipality has entered into a winter maintenance contract with the designated contractor in accordance with the conditions negotiated and accepted by a majority of the owners and occupants of the lots bordering the concerned road;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu que le conseil autorise le Maire et le Directeur général à confirmer et autoriser le contrat d’entretien de la rue Paquette Est, pour l’hiver 2024-2025, avec M. Yannick Labrosse Legris, pour la somme de 500$.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved that Council authorize the Mayor and Director General to confirm and authorize the maintenance contract for Paquette Street East, for the winter of 2024-2025, with Mr. Yannick Labrosse Legris, for the amount of $500.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2024-09-328 Embauche d’un chauffeur**

***Hiring of a driver***

CONSIDÉRANT que la municipalité souhaite combler un poste de chauffeur;

*WHEREAS the municipality wishes to fill a driver position;*

CONSIDÉRANT que ce chauffeur exécutera, entres autres, des tâches de déneigement;

*WHEREAS this driver will perform, among other things, snow removal tasks;*

CONSIDÉRANT QUE le candidat Benoit Bouvier a été rencontré par le Directeur et le Surintendant des travaux publics et qu’il dispose de l’expérience et la formation requise pour combler le poste, notamment un permis de conduire de classe 1;

*WHEREAS candidate Benoit Bouvier has been met by the Director and Superintendant of Public Works and has the experience and training required to fill the position, including a Class 1 driver's license;*

CONSIDÉRANT QUE l’examen médical et la vérification d’antécédents judiciaires de M. Benoit Bouvier sont satisfaisants;

*WHEREAS the medical examination and criminal background check of Mr. Benoit Bouvier are satisfactory;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil municipal autorise l’embauche de Benoit Bouvier au poste de chauffeur à compter du 7 octobre 2024, selon les termes de la convention collective, le tout assujetti à une période de probation de 1040 heures de temps régulier travaillé.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the municipal council authorizes the hiring of Benoit Bouvier as a driver as of October 7, 2024, according to the terms of the collective agreement, all subject to a probationary period of 1040 hours of regular time worked.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2024-09-329 Embauche de journaliers**

***Hiring day laborers***

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité souhaite combler 2 postes de journaliers;

*WHEREAS the Municipality wishes to fill 2 day labourer positions;*

CONSIDÉRANT QUE les candidats M. Malyk Razouk et M. Serge Henrie ont été rencontrés en entrevue le 30 août 2024;

*WHEREAS candidates Mr. Malyk Razouk and Mr. Serge Henrie were interviewed on August 30, 2024;*

CONSIDÉRANT QUE l’examen médical et la vérification d’antécédents judiciaires de M. Malyk Razouk Morris et M. Serge Henrie sont satisfaisants;

*WHEREAS the medical examination and criminal background check of Mr. Malyk Razouk Morris and Mr. Serge Henrie are satisfactory;*

CONSIDÉRANT QUE M. Malyk Razouk est le premier candidat embauché;

*WHEREAS Mr. Malyk Razouk is the first candidate hired;*

CONSIDÉRANT QUE M. Serge Henrie est le deuxième candidat embauché;

*WHEREAS Mr. Serge Henrie is the second candidate hired;*

PAR CES MOTIFS il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil municipal autorise l’embauche de M. Malyk Razouk, à compter du 14 octobre 2024 et de M. Serge Henrie à compter du 30 septembre, à titre de journaliers aux travaux publics selon les termes de la convention collective, le tout assujetti à une période de probation de 1040 heures de temps régulier travaillé.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that Council authorize the hiring of Mr. Malyk Razouk, as of October 14, 2024 and of Mr. Serge Henrie, as of September 30, 2024, as labourers, under the terms of the collective agreement, all subject to a probation period of 1040 hours of regular time worked.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2024-09-330 Proposition de services de M. Yvon Simoneau, ingénieur, pour la reconstruction d’une section du chemin Walker**

***Proposal for the services of Mr. Yvon Simoneau, engineer, for the reconstruction of a section of Walker Road***

CONSIDÉRANT que la municipalité a fait une demande de subvention auprès du Programme de la taxe sur l’essence et de la contribution du Québec (TECQ), afin d’effectuer des travaux, incluant des travaux de reconstruction d’une section du chemin Walker;

*WHEREAS the municipality has applied for a grant from the “Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec” (TECQ), in order to carry out work, including the reconstruction of a section of Walker Road;*

CONSIDÉRANT l’offre de services de M. Yvon Simoneau, ingénieur, à titre de chargé de projet pour la reconstruction d’une section du chemin Walker, soit les services suivants :

* Revoir le profil existant des fossés et centre du chemin;
* Proposer des nouveaux profils pour le centre du chemin et fossés;
* Quantifier le nombre de ponceaux sous le chemin et les entrées charretières;
* Organiser et surveiller les travaux de profilage des fossés, les remplacements de ponceaux;
* Surveiller la préparation de la base, le placement de la géogrille tissée et la pose de 450mm de MG-56 et 150 mm de MG-20 sur une géogrille tissée;
* Contrôler le budget;
* Tout autres travaux connexes aux travaux ci-haut mentionnés.

*WHEREAS the offer of services from Mr. Yvon Simoneau, engineer, as Project Manager for the reconstruction of a section of Walker Road, namely the following services:*

* *Review existing ditch and road center profiles;*
* *Propose new profiles for road center and ditches;*
* *Quantify the number of culverts under the road and driveways;*
* *Organize and supervise ditch profiling work and culvert replacements;*
* *Supervise base preparation, placement of woven geogrid and installation of 450mm MG-56 and 150mm MG-20 on woven geogrid;*
* *Control the budget;*
* *Any other work related to the above.*

PAR CES MOTIFS il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que ce conseil :

1. Mentionne que le préambule fait partie intégrante de la présente résolution;
2. Mandate M. Yvon Simoneau, ingénieur pour la reconstruction d’une section du chemin Walker et ce, pour un montant maximum de 25,000$;
3. D’imputer cette dépense au poste budgétaire 23.04000.721 3-115;
4. Les fonds nécessaires seront prélevés à même la subvention du Programme de la taxe sur l’essence et de la contribution du Québec (TECQ).
5. Autorise, par la présente, le Maire et le Directeur Général et Greffier-trésorier, ou leurs remplaçants, à signer, pour et au nom de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tous les documents donnant effet à la présente résolution.

*FOR THESE REASONS it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that this council:*

1. *Mention that the preamble is an integral part of the present resolution;*
2. *Mandates Mr. Yvon Simoneau, engineer, for the reconstruction of a section of Walker Road, for a maximum amount of $25,000;*
3. *To charge this expense to budget item 23.04000.721 3-115;*
4. *The necessary funds will be taken from the TECQ grant (Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec).*
5. *Hereby authorizes the Mayor and the Director General and Clerk-Treasurer, or their replacements, to sign for and in the name of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents ratifying the present resolution.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2024-09-331 Octroi d’un contrat pour** **la réfection du chemin de la Rivière Rouge (****GR-CH-021.06) - PAVL FQA49986**

***Awarding of a contract*** ***for the rehabilitation of Rivière Rouge Road (GR-CH-021.06) - PAVL FQA49986***

CONSIDÉRANT QUE des travaux de réfection sont nécessaires sur le chemin de la Rivière Rouge;

*WHEREAS road repairs are required on Rivière Rouge Road;*

CONSIDÉRANT QUE ces travaux font partie des travaux financés en partie par le Programme d’Aide à la Voirie Locale (PAVL);

*WHEREAS this work is partly financed by the Programme d'Aide à la Voirie Locale (PAVL);*

CONSIDÉRANT QUE le Directeur des Travaux publics a procédé le 22 août 2024, conformément aux articles 966 et suivants du Code municipal du Québec ainsi qu’au règlement numéro 2024-401 (RA) concernant la gestion contractuelle, à un appel d’offres sur SEAO portant le numéro GR-CH-021.06, afin de d’obtenir des soumissions pour la réfection du chemin de la Rivière Rouge;

*WHEREAS the Director of Public Works proceeded on August 22, 2024, in accordance with articles 966 et seq. of the Municipal Code of Quebec as well as by-law number 2024-401 (RA) concerning contractual management, to a call for tenders on SEAO bearing the number GR-CH-021.06, in order to obtain quotes for the rehabilitation of Rivière Rouge Road;*

CONSIDÉRANT QUE 4 soumissionnaires ont présenté leurs propositions de services et fait connaître leurs prix, et ce, suite aux demandes et exigences contenues dans l’appel d’offres portant le numéro GR-CH-021.06, soit :

*WHEREAS 4 bidders presented their service proposals and made their prices known, following the requests and requirements contained in call for tenders number GR-CH-021.06, namely:*

|  |  |
| --- | --- |
| **FOURNISSEUR / SUPPLIER** | **PRIX / PRICE**  |
| TGC Inc. | 3 713 850.84$ |
| David Riddell Excavation Transport | 2 408269.46$ |
| 9475-6905 Québec Inc. | 2 230 131.79$ |
| Duroking | 2 801 970,00$ |

PAR CES MOTIFS il est proposé par le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu d’accepter la soumission de 9475-6905 Québec Inc. au montant de 2 230 131.79$ excluant les taxes applicables, pour la réfection du chemin de la Rivière Rouge, représentant le prix du plus bas soumissionnaire.

D’autoriser le Maire et le Directeur Général et Greffier-trésorier, ou leurs remplaçants, à signer, pour et au nom de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tous les documents donnant effet à la présente résolution;

D’autoriser une dépense de 2 453 144.97$ excluant les taxes, soit la valeur du contrat (2 230 131.79$ excluant les taxes) auquel s’ajoute une somme équivalente à 10% (223 013.18$ excluant taxes) à titre de contingence si nécessaire.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 23.04154.721.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved to accept the bid submitted by 9475-6905 Québec Inc. in the amount of $2 230 131.79, excluding applicable taxes, for the rehabilitation of Rivière Roug Road, representing the lowest bidder's price.*

*TO authorize the Mayor and Director General and Clerk-Treasurer, or their replacements, to sign for and in the name of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents ratifying the present resolution;*

*TO authorize an expense of $2,453,144.97, excluding taxes, representing the value of the contract ($2,230,131.79 excluding taxes) plus an amount equivalent to 10% ($223,013.18 excluding taxes) for contingencies if necessary.*

*The necessary funds will be taken from budget item 23.04154.721.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2024-09-332 Octroi d’un contrat pour la réfection du chemin Harrington (****GR-CH-130.01) - PAVL CRD46226**

***Awarding of a contract for the rehabilitation of Harrington Road (GR-CH-130.01) - PAVL CRD46226***

CONSIDÉRANT QUE des travaux de réfection sont nécessaires sur le chemin Harrington;

*WHEREAS road repairs are required on Harrington Road;*

CONSIDÉRANT QUE ces travaux font partie des travaux financés en partie par le Programme d’Aide à la Voirie Locale (PAVL);

*WHEREAS this work is partly financed by the Programme d'Aide à la Voirie Locale (PAVL);*

CONSIDÉRANT QUE le Directeur des Travaux publics a procédé le 22 août 2024, conformément aux articles 966 et suivants du Code municipal du Québec ainsi qu’au règlement numéro 2024-401 (RA) concernant la gestion contractuelle, à un appel d’offres sur SEAO portant le numéro GR-CH-130.01, afin de d’obtenir des soumissions pour la réfection du chemin Harrington;

*WHEREAS the Director of Public Works proceeded on August 22, 2024, in accordance with articles 966 et seq. of the Municipal Code of Quebec as well as by-law number 2024-401 (RA) concerning contractual management, to a call for tenders on SEAO bearing the number GR-CH-130.01, in order to obtain quotes for the rehabilitation of Harrington Road;*

CONSIDÉRANT QUE 5 soumissionnaires ont présenté leurs propositions de services et fait connaître leurs prix, et ce, suite aux demandes et exigences contenues dans l’appel d’offres portant le numéro GR-CH-130.01, soit :

*WHEREAS 5 bidders presented their service proposals and made their prices known, following the requests and requirements contained in call for tenders number GR-CH-130.01, namely:*

|  |  |
| --- | --- |
| **FOURNISSEUR / SUPPLIER** | **PRIX / PRICE**  |
| TGC Inc. | 1 556 860.19$ |
| 10712957 Canada Inc. - Infratek Construction | 1 746 096.19$ |
| David Riddell Excavation Transport | 1 160 313.14$ |
| Duroking | 1 362 916.00$ |
| 9475-6905 Québec Inc. | 1 110 176.46$ |

PAR CES MOTIFS il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu d’accepter la soumission de 9475-6905 Québec Inc. au montant de 1 110 176.46$ excluant les taxes applicables, pour la réfection du chemin Harrington, représentant le prix du plus bas soumissionnaire.

D’autoriser le Maire et le Directeur Général et Greffier-trésorier, ou leurs remplaçants, à signer, pour et au nom de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tous les documents donnant effet à la présente résolution;

D’autoriser une dépense de 1 221 194.11$, excluant les taxes, soit la valeur du contrat (1 110 176.46$ excluant les taxes) auquel s’ajoute une somme équivalente à 10% (111 017.65$ excluant taxes) à titre de contingence si nécessaire.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 23.04152.721.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved to accept the bid submitted by 9475-6905 Québec Inc. in the amount of $1 110 176.46, excluding applicable taxes, for the rehabilitation of Harrington Road, representing the lowest bidder's price.*

*TO authorize the Mayor and Director General and Clerk-Treasurer, or their replacements, to sign for and in the name of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents ratifying the present resolution;*

*TO authorize an expense of $1,221,194.11, excluding taxes, representing the contract value ($1,110,176.46 excluding taxes) plus an amount equivalent to 10% ($111,017.65 excluding taxes) for contingencies, if necessary.*

*The necessary funds will be taken from budget item 23.04152.721.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2024-09-333 Octroi d’un contrat pour la fourniture et la livraison de sables abrasifs**

***Awarding of a contract for the supply and delivery of abrasive sand***

CONSIDÉRANT QUE le Directeur des Travaux publics a procédé, le 20 août 2024, conformément aux articles 966 et suivants du Code municipal du Québec ainsi qu’au règlement numéro 2024-401 (RA) concernant la gestion contractuelle, à un appel d’offres sur SEAO portant le numéro TP2024-SABLES ABRASIFS, pour l’achat de 6,500 tonnes métriques d’abrasifs, incluant le matériel et la préparation;

*WHEREAS on August 20, 2024, the Director of Public Works proceeded with a call for tenders on SEAO under number TP2024-SABLES ABRASIFS, for the purchase of 6,500 metric tons of abrasives, including material and preparation, in accordance with articles 966 et seq. of the Quebec Municipal Code and by-law number 2024-401 (RA) respecting contract management;*

CONSIDÉRANT QUE 3 soumissionnaires ont présenté leurs propositions de services et fait connaître leurs prix, et ce, suite aux demandes et exigences contenues dans l’appel d’offres portant le numéro TP2024-SABLES ABRASIFS, soit :

*WHEREAS 3 bidders presented their service proposals and made their prices known, following the requests and requirements contained in call for tenders number TP2024-SABLES ABRASIFS, namely:*

|  |  |
| --- | --- |
| **SOUMISSIONNAIRES / TENDERERS** | **TOTAL**  |
| David Riddell Excavation  | 138 912.90$ |
| Asphalte & Pavage RF (9064-1622 Québec Inc.) | 118 234,93$ |
| Uniroc Inc. | 188 548,00$ |

Il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu d’accepter la soumission de Asphalte & Pavage RF pour un montant de 118 234,93$, excluant les taxes applicables, pour l’achat de 6,500 tonnes d’abrasifs, représentant le prix du plus bas soumissionnaire.

Les fonds nécessaires seront imputés au poste budgétaire 02.33000.621.

*It is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved to accept the submission of Asphalte & Pavage RF for an amount of $118 234.93 excluding applicable taxes, for the purchase of 6,500 tons of abrasives, representing the price of the lowest bidder.*

*The necessary funds will be charged to budget item 02.33000.621.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2024-09-334 Octroi d’un contrat pour la fourniture et la livraison de sel à déglacer**

***Awarding of a contract for the supply and delivery of de-icing salt***

CONSIDÉRANT QUE le Directeur des Travaux publics a procédé le 20 août 2024, conformément aux articles 966 et suivants du Code municipal du Québec ainsi qu’au règlement numéro 2024-401 (RA) concernant la gestion contractuelle, à un appel d’offres sur SEAO portant le numéro TP2024-SEL, afin de d’obtenir des soumissions de fournitures de 400 tonnes de sel à déglacer pour la saison 2024-2025;

*WHEREAS the Director of Public Works proceeded on August 20, 2024, in accordance with articles 966 et seq. of the Municipal Code of Quebec as well as by-law number 2024-401 (RA) concerning contractual management, to a call for tenders on SEAO bearing the number TP2024-SEL, in order to obtain quotes for 400 tons of de-icing salt supplies for the 2024-2025 season;*

CONSIDÉRANT QUE 5 soumissionnaires ont présenté leurs propositions de services et fait connaître leurs prix, et ce, suite aux demandes et exigences contenues dans l’appel d’offres portant le numéro TP2024-SEL, soit :

*WHEREAS 5 bidders presented their service proposals and made their prices known, following the requests and requirements contained in call for tenders number TP2024-SEL, namely:*

|  |  |
| --- | --- |
| **FOURNISSEUR / SUPPLIER** | **PRIX / PRICE**  |
| Selto Distribution Inc. | 44 759.30$ |
| Sel Warwick Inc. | 51 600.00$ |
| Sel du Nord Inc. | 44 800.00$ |
| Sel Windsor Ltée | 49 856.00$ |
| Compass Minerals Canada Corp. | 42 636.00$ |

CONSIDÉRANT QUE le Directeur des Travaux publics recommande d’accepter, pour la fourniture de sel à déglacer la plus basse soumission conforme reçue, jugée la plus avantageuse pour la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, soit celle de Compass Minerals Canada Corp. au montant de 42 636.00$ excluant les taxes applicables;

*WHEREAS the Director of Public Works recommends accepting, for the supply of de-icing salt, the lowest compliant bid received, deemed the most advantageous for the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, that would be Compass Minerals Canada Corp. for the amount of $42 636.00 excluding the applicable taxes;*

PAR CES MOTIFS il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu d’accepter la soumission de Compass Minerals Canada Corp. pour un montant pouvant aller jusqu’à 42 636.00$ excluant les taxes applicables, pour l’achat de 400 tonnes métriques de sel à déglacer, représentant le prix du plus bas soumissionnaire.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.33000.635.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved to accept the submission of Compass Minerals* *Canada Corp. for an amount of up to $42 636.00 excluding applicable taxes, for the purchase of 400 metric tons of de-icing salt, representing the price of the lowest bidder.*

*The necessary funds will be taken from budget item 02.33000. 635.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

# 2024-09-335 Correction du Règlement numéro RU-956-07-2024 amendant le règlement de zonage numéro RU-902-01-2015

***Correction to by-law number RU-956-07-2024 amending zoning by-law number RU-902-01-2015***

ATTENDU QUE des erreurs de transcription se sont glissées dans le texte dudit règlement ;

*WHEREAS transcription errors have crept into the text of said by-law;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et RÉSOLU :

QUE la correction suivante soit apportée à l’Article 9 du Règlement RU-956-07-2024 :

La grille des spécifications A-01 est modifiée pour ajouter la note suivante :

(4) L’élevage de cervidés est prohibé.

QUE la correction suivante soit apportée à l’Article 10 du Règlement RU-956-07-2024 :

La grille des spécifications A-02 est modifiée pour ajouter la note suivante :

(4) L’élevage de cervidés est prohibé.

QUE la correction suivante soit apportée à l’Article 11 du Règlement RU-956-07-2024 :

La grille des spécifications A-03 est modifiée pour ajouter la note suivante :

(5) L’élevage de cervidés est prohibé.

QUE la correction suivante soit apportée à l’Article 13 du Règlement RU-956-07-2024 :

La grille des spécifications AG.T-01 est modifiée pour ajouter la note suivante :

(3) L’élevage de cervidés est prohibé.

QUE la correction suivante soit apportée à l’Article 14 du Règlement RU-956-07-2024 :

La grille des spécifications AF-01 est modifiée pour ajouter la note suivante :

(6) L’élevage de cervidés est prohibé.

QUE la correction suivante soit apportée à l’Article 15 du Règlement RU-956-07-2024 :

La grille des spécifications AF-02 est modifiée pour ajouter la note suivante :

(3) L’élevage de cervidés est prohibé.

QUE la correction suivante soit apportée à l’Article 16 du Règlement RU-956-07-2024 :

La grille des spécifications AF-03 est modifiée pour ajouter la note suivante :

(6) L’élevage de cervidés est prohibé.

QUE la correction suivante soit apportée à l’Article 17 du Règlement RU-956-07-2024 :

La grille des spécifications AF.T-01 est modifiée pour ajouter la note suivante :

(4) L’élevage de cervidés est prohibé.

QUE la correction suivante soit apportée à l’Article 18 du Règlement RU-956-07-2024 :

La grille des spécifications AF.T-02 est modifiée pour ajouter la note suivante :

(6) L’élevage de cervidés est prohibé.

QUE la correction suivante soit apportée à l’Article 19 du Règlement RU-956-07-2024 :

La grille des spécifications AF.T-03 est modifiée pour ajouter la note suivante :

(6) L’élevage de cervidés est prohibé.

QUE le Directeur général et Greffier-Trésorier de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge apporte la correction à ces erreurs de transcription en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés à cet effet par I'article 202.1 du Code municipal du Québec.

QU'UNE version corrigée sera transmise à la MRC d'Argenteuil.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and RESOLVED:*

*THAT the following correction be made to Article 9 of By-law RU-956-07-2024:*

*The specifications grid A-01 is modified to add the following note:*

*(4) Cervid breeding is prohibited.*

*THAT the following correction be made to Article 10 of By-law RU-956-07-2024:*

*The specifications grid A-02 is modified to add the following note:*

 *(4) Cervid breeding is prohibited.*

*THAT the following correction be made to Article 11 of By-law RU-956-07-2024:*

*The specifications grid A-03 is modified to add the following note:*

 *(5) Cervid breeding is prohibited.*

*THAT the following correction be made to Article 13 of By-law RU-956-07-2024:*

*The specifications grid AG.T-01 is modified to add the following note:*

 *(3) Cervid breeding is prohibited.*

*THAT the following correction be made to Article 14 of By-law RU-956-07-2024:*

*Specification grid AF-01 is modified to add the following note:*

 *(6) Cervid breeding is prohibited.*

*THAT the following correction be made to Article 15 of By-law RU-956-07-2024:*

*The specifications grid AF-02 is modified to add the following note:*

*(3) Cervid breeding is prohibited.*

*THAT the following correction be made to Section 16 of By-law RU-956-07-2024:*

*Specification grid AF-03 is amended to add the following note:*

*(6) Cervid breeding is prohibited.*

*THAT the following correction be made to Article 17 of By-law RU-956-07-2024:*

*The specifications grid AF.T-01 is modified to add the following note:*

*(4) Cervid breeding is prohibited.*

*THAT the following correction be made to Article 18 of By-law RU-956-07-2024:*

*Specification grid AF.T-02 is modified to add the following note:*

*(6) Cervid breeding is prohibited.*

*THAT the following correction be made to Article 19 of By-law RU-956-07-2024:*

*Specification grid AF.T-03 is modified to add the following note:*

*(6) Cervid breeding is prohibited.*

*THAT the Director General and Clerk-Treasurer of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge make the correction to these transcription errors by virtue of the powers conferred upon him for this purpose by Article 202.1 of the Quebec Municipal Code.*

*THAT a corrected version be forwarded to the MRC d'Argenteuil.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2024-09-336 Demande de PIIA – 2311 Route 148 - Lot 5 925 119**

**Request for SPAIP - 2311 Road 148 - Lot 5 925 119**

CONSIDÉRANT le permis de démolition no 2024-00195 émis pour la démolition de certains bâtiments dont l’église, résidences, bureaux et deux (2) dortoirs du Centre Notre-Dame de la Rouge;

*WHEREAS the demolition permit no. 2024-00195 issued for the demolition of certain buildings including the church, residences, offices and two (2) dormitories of the Notre-Dame de la Rouge Center;*

CONSIDÉRANT que la démolition de ces bâtiments avait pour but de construire un nouveau bâtiment regroupant des bureaux administratifs, une salle multifonctionnelle, ainsi que des dortoirs pour les campeurs et les moniteurs;

*WHEREAS the demolition of these buildings was intended to construct a new building containing administrative offices, a multifunctional room, as well as dormitories for campers and counsellors;*

CONSIDÉRANT qu’une demande de PIIA portant le no 2024-00209 a été déposée pour la construction d’un nouveau bâtiment multifonctionnel ;

*WHEREAS a request for approval by SPAIP bearing number 2024-00209 was submitted for the construction of a new multifunctional building;*

CONSIDÉRANT que la demande est conforme aux normes du règlement d’implantation et d’intégration architecturales (PIIA) RU-914-11-2018;

*WHEREAS* *this request is compliant with the standards of the architectural implementation and integration regulation (SPAIP) RU-914-11-2018;*

CONSIDÉRANT la recommandation favorable du Comité Consultatif d’Urbanisme lors de leur réunion du 17 septembre 2024;

*WHEREAS the favorable recommendation of the Planning Advisory Committee (PAC) at their meeting of September 17, 2024;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que le conseil municipal accepte la demande de PIIA pour la construction d’un nouveau bâtiment multifonctionnel regroupant des bureaux administratifs, une salle multifonctionnelle, ainsi que des dortoirs pour les campeurs et les moniteurs.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that the municipal council accepts SPAIP's request for the construction of a new multi-purpose building to house administrative offices, a multi-purpose room and dormitories for campers and counsellors.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**PÉRIODE DE QUESTIONS / *QUESTION PERIOD***

**LEVÉE DE LA SÉANCE / CLOSURE OF THE SESSION**

**2024-09-337 Levée de la séance**

***Closure of the session***

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que la présente séance soit levée à 19h20.

*All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved to close the current meeting at 19h20.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

Je soussigné, Tom Arnold, Maire de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature, par la Loi, de toutes les résolutions qu’il contient au sens de l’article 142 (2) du Code municipal du Québec.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Tom ArnoldMaire |  | François RiouxDirecteur général et Greffier-trésorier |